

# Eric Evalúa

## Homenaje de EB a la cobertura del sumo en inglés a través del tiempo

por Eric Blair

El sumo ha recorrido un largo camino largo en el último medio siglo, aproximadamente el tiempo que lleva apareciendo en los programas de televisión aquí en la Tierra del Sol Naciente.

La cobertura en occidente y los reportajes de sumo han sido, por supuesto, mucho más incompletos.

Y así, olvidando lo que está ocurriendo en el jungyo con el autobús lleno de tosedores portadores de la gripe porcina moviéndose alrededor de Tohoku de forma similar a Cliff Richard y a sus “amigos de vacaciones de verano”, Eric va a tratar desde su propio punto de vista la cobertura en inglés en las últimas dos décadas más o menos según su propia lista de los 10 mejores en hacernos llegar este deporte hasta el presente.

Hiro Morita: Hiro durante años ha comandado las emisiones de la NHK en Japón. También ha trabajado en los canales que la mayoría no ve, es conocido en todo el mundo del sumo, algo que muchos desean pero que tan pocos logran. Aporta sus propios comentarios en los programas que dirige un torneo y de vez en cuando lo salpica con anécdotas que nos hacen ver el lado más humano de los rikishi. Siempre está dispuesto a charlar con un periodista o un aficionado y sin duda es un tío agradable.

Lyll Watson: El hombre detrás de gran parte de las emisiones británicas de sumo en el Canal

Cuatro hace más de veinte años. Fallecido recientemente y con su vida en el sumo tratada aquí, en SFM, por mi honorable Editor Chris Gould. No estuvo vinculado al sumo en sus últimos años.

Musashimaru: Antiguo Yokozuna de sumo y de vez en cuando comentarista en la NHK. Maru fue un yokozuna. ¿En necesario algo más? La respuesta es no, pero por si acaso lo es, es también uno de los tipos de sumo más perspicaces que aparecen en la televisión japonesa, en ambos idiomas (Inglés o Japonés). Uno nunca sabe lo que va a recibir del llamado Moose, lo que hace que sus comentarios sean algo refrescante en la NHK, mientras nos deleita con los pre-acordados temas de conversación mientras cubre un honbasho.

Clyde Newton: Sí, sé que algunas personas no quieren ver el nombre de Clyde aquí debido a los problemas con Sumo World en los últimos años, pero Clyde, a pesar de sus deudas, es enorme cuando hablamos de estadísticas de sumo, historias que el resto del mundo ha olvidado sobre un rikishi determinado en un día determinado en un torneo determinado ¡y en toda la historia del sumo! Por supuesto ha cometido errores en su vida. ¿Acaso no lo hacemos todos? Dicho esto, sin los libros que ha sacado sobre sumo ¿la mayoría de los que leen este artículo se habrían iniciado en este deporte? Creo que no. Un hombre que vio cómo sus ideas (sobre libros de sumo) se publicaban y se

convertían en realidad, cuando otros que dicen estar escribiendo algo que añadir a la biblioteca en un idioma que no es el japonés se acaban aburriendo, lo dejan o simplemente dejan de mencionarlo.

Andy Adams: Toda una leyenda, fundador de Sumo World cuando Sumo World... erm, sí, de todos modos (prestigio). Un hombre al que me hubiera gustado haber conocido (más prestigio). El Matt Busby del sumo de muchas formas, tranquilo y discreto en su vejez.

Dave Shapiro: A menudo visto como el compañero del bueno de Hiro Morita, Dave Shapiro es un antiguo rikishi aficionado con experiencia con el mawashi sobre el dohyo y, presumiblemente, con arena entre los dedos. Cuenta mucho al hacer esta lista, así que me quito el sombrero ante él, pero también por el conocimiento que demuestra cada vez que comenta el sumo. No dice simplemente “recuerdo cuando fulano y mengano dijeron esto y lo otro”, ¡poniéndose medallas cada diez minutos más o menos. ¡Sólo deseo que mejore la pronunciación de los shikona de algunos rikishi y que aprenda algunas formas mejores de describir el final de un combate!

Dave Wiggins: Dave es uno de esos a los que quieres u odias gracias a sus frases en la NHK. Muchos lo adoran (el que os habla incluido) mientras que otros simplemente se irrita por sus ocurrencias sobre “jarabe de arce / abuela /

panqueques” cada vez que un rikishi cae de bruces. Conoce su oficio, conoce su puesto y a menudo es olvidado como el MAS (Man About Sports – Hombre de los Deportes) de la versión inglesa del periódico Asahi, donde cubrió el sumo de forma que muchos otros ni siquiera se le acercaban. También conocía sus límites ya que hace tiempo que dejó las costas japonesas para irse a climas más cálidos. ¡Te echamos de menos Dave!

Gerald Toff: Una persona a la que Eric nunca tuvo la fortuna de conocer ya que su prematuro fallecimiento se lo llevó demasiado pronto. Nos deja grandes imágenes, que hacen de Geoff uno de los mejores, si no el mejor, fotógrafos extranjeros en cubrir el sumo en el pasado reciente. Hay algunos que le siguen, pero como en el caso de Andy Adams en el tema de la publicación, es el pionero al que otros siguen.

Lynn Matsuoka: No existe ninguna otra mujer no japonesa que ni siquiera se haya acercado a lo que

logró Lynn durante sus años en Japón, aunque muchas lo intentaron y lo siguen haciendo. Una entre un millón, artista de sumo líder para empezar y la chica protagonista de historias de sumo con profundos conocimientos. Otras que quieren tomar su puesto han tratado de tirarle del pelo o ponerle chicle en la silla durante años, pero esta es un miembro del sexo débil en un mundo esencialmente masculino con la seguridad de la experiencia y la discreción que ha hecho que su nombre quede grabado firmemente en la historia del sumo en inglés.

Ross Mihara: Como Hiro Morita, comentarista habitual en todos los programas importantes de la NHK. Algo menos divertido pero al igual que Hiro un hombre que sabe mucho de sumo y muy muy (sí, he usado intencionadamente el doble ‘muy’) competente detrás del micrófono. Tiene menos presencia fuera del estudio en cuanto a reportajes sobre sumo, pero conoce lo suficiente como para que EB le incluya en el Top 10 por

delante de cualquier otro al que veo como perseguidor.

Ahora, lectores ocasionales, aficionados y seguidores de la gran columna de EB en SFM, por supuesto esta lista no pretende ser la definitiva, la lista completa de todos aquellos para los que el sumo ha sido algo irresistible de rechazar o de alejarse y con el conocimiento de cómo hacer las cosas a lo largo del camino. Hay otros, incluidos varios miembros de SFM a los que de todas formas no les gustaría la publicidad, y quizás algún día hable de ellos también, pero su tiempo no ha llegado todavía; han conseguido poco en este amplio mundo hasta el momento como para justificar incluso el estar en una lista de 15 nombres. Tal vez algún día.

Sin embargo sin los nombrados anteriormente, la cobertura del sumo en inglés sería mucho peor. ¡Por eso, a todos vosotros, yo os saludo!

EB - ¡uno de la próxima generación!